

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.5.26>

Гусейнов Гарун-Рашид Абдул-Кадырович, Эмирбекова Беневша Надировна
Экзотизмы, этнографизмы и безэквивалентная лексика "Рассказа лезгинца Асана о похождениях своих" В. И. Даля в историко-этимологическом аспекте

Статья посвящена историко-этимологическому анализу восточных лексических элементов повести В. И. Даля "Рассказ лезгинца Асана о похождениях своих" в контексте истории языка русской художественной литературы первой половины XIX века. Установленные экзотизмы повести были дополнены адыгеизмом "шашка" и устаревшим этнонимом "лезгинец", из их числа был исключен осетинизм "абрек". Впервые выявлены и охарактеризованы в рассматриваемом аспекте антропонимика и топонимика одного из дагестанских языков - лезгинского, отразившиеся в повести в качестве этнографизмов и безэквивалентной лексики.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2020/5/26.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 5. С. 138-142. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2020/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

6. **Виноградов В. В.** Русский язык. Грамматическое учение о слове. М.: Высшая школа, 1986. 640 с.
7. **Вольф Е. М.** Функциональная семантика оценки. М.: Наука, 1985. 228 с.
8. **Есперсен О.** Философия грамматики / пер. с англ. М.: Изд-во иностранной литературы, 1958. 400 с.
9. **Жуков В. П.** Русская фразеология. М.: Высшая школа, 1986. 310 с.
10. **Золотова Г. А., Онипенко Н. К., Сидорова М. Ю.** Коммуникативная грамматика русского языка. М.: Наука, 2004. 544 с.
11. **Кобелева И. А.** Фразеологический словарь говоров Республики Коми. Сыктывкар: Изд-во Сыктывкарского ун-та, 2004. 312 с.
12. **Косова В. А., Маклеева Е. А.** О функциональном анализе морфем, или Сколько в русском языке суффиксов *-ушк* [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-funktionalnom-analize-morfem-ili-skolko-v-russkom-yazyke-suffiksov-ushk/viewer> (дата обращения: 12.11.2019).
13. **Лексическая основа русского языка:** комплексный учебный словарь / под ред. В. В. Морковкина. М.: Русский язык, 1984. 1167 с.
14. **Ляхова Т. Н.** Синтаксис фразеологической единицы: автореф. дисс. ... к. филол. н. СПб., 1992. 16 с.
15. **Национальный корпус русского языка** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/new/> (дата обращения: 12.11.2019).
16. **Сквородников А. П.** Экспрессивные синтаксические конструкции современного русского литературного языка. Томск: Изд-во Томского ун-та, 1984. 255 с.
17. **Словарь ассоциативных норм русского языка** / под ред. А. А. Леонтьева. М.: Изд-во Московского ун-та, 1977. 192 с.
18. **Сутужко В. В.** Структура, принципы и классификация понятия «оценка» [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/struktura-printsipy-i-klassifikatsiya-ponyatiya-otsenka> (дата обращения: 26.12.2019).
19. **Тихонова М. А.** «Словарь оценочной лексики русского языка» как способ лексикографической интерпретации аксиологической семантики [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/slovar-otsenочноy-leksiki-russkogo-yazyka-kak-sposob-leksikograficheskoy-interpretatsii-aksiologicheskoy-semantiki> (дата обращения: 12.11.2019).
20. **Фразеологический словарь русского языка** / под ред. А. И. Молоткова. М.: Астрель, 1986. 543 с.
21. **Хуснутдинов А. А.** Лексико-грамматическая характеристика фразеологических единиц русского языка. Иваново: Изд-во Ивановского гос. ун-та, 1993. 64 с.

Category of Evaluation in the Russian Phraseology

Verzilova Arina Aleksandrovna

Ivanovo State University

arinaver_1991@mail.ru

The study aims to identify specificity of the evaluation category representation in the Russian phraseology. Scientific originality of the paper involves studying the means to express evaluation by the material of the special lexico-grammatical category of predicative-evaluative phraseological units. The research findings justify the necessity to introduce new approaches to studying the linguistic category of evaluation. The author believes that emphasis should be given to the semantic analysis of the mentioned phraseological units taking into account their contextual usage.

Key words and phrases: evaluation category; Russian language; semantics; phraseology; lexico-grammatical category of phraseological units; predicative-evaluative phraseological units.

УДК 811.161.1

Дата поступления рукописи: 13.03.2020

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.5.26>

Статья посвящена историко-этимологическому анализу восточных лексических элементов повести В. И. Даля «Рассказ лезгинца Асана о похождениях своих» в контексте истории языка русской художественной литературы первой половины XIX века. Установленные экзотизмы повести были дополнены адыгезизмом «шапка» и устаревшим этнонимом «лезгинец», из их числа был исключен осетинизм «абрек». Впервые выявлены и охарактеризованы в рассматриваемом аспекте антропонимика и топонимика одного из дагестанских языков – лезгинского, отразившиеся в повести в качестве этнографизмов и безэквивалентной лексики.

Ключевые слова и фразы: В. И. Даль; экзотизмы; этнографизмы; безэквивалентная лексика; историко-этимологическая характеристика.

Гусейнов Гарун-Рашид Абдул-Кадырович, д. филол. н., доц.

Эмирбекова Бенева Надировна

Дагестанский государственный университет, г. Махачкала

garun48@mail.ru; benevshaa@gmail.com

Экзотизмы, этнографизмы и безэквивалентная лексика «Рассказа лезгинца Асана о похождениях своих» В. И. Даля в историко-этимологическом аспекте

Лексическая система языка, будучи наиболее проницаемой для внешнего влияния, содержит заимствования, среди которых выделяются *иностранные слова*, сохраняющие следы своего иноязычного происхождения.

Установлено, что до своего освоения литературным языком лексические заимствования поступают в тот или иной язык на правах *экзотизмов*, которые обозначают реалии «чужой» культуры [16, с. 77].

Другими разновидностями иностранных слов являются *этнографизмы*, под которыми обычно понимают «названия предметов, понятий, характерных для быта, хозяйства данной местности, не имеющие параллели в литературном языке» [5, с. 133], а также *безэквивалентная* лексика. К ней Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров относят «слова, характерные только для культуры А и отсутствующие в культуре Б» [6, с. 53], т.е. в конечном счете лексику, не переводящуюся на другой язык и не имеющую эквивалентов за пределами языка, к которому они относятся. Критерием окончательного вхождения заимствованного слова в тот или иной язык считается его отражение в академических словарях, которые выполняют в этом случае не только констатирующую, но и верифицирующую функцию [19, с. 6-7].

Известно также, что уже в пушкинскую (20-30-е гг. XIX в.) эпоху заметно усилился приток в литературное употребление ориентальной, или восточной, лексики, среди которой преобладающую часть составляли заимствования из языков народов Кавказа, выступавшие преимущественно на правах *экзотизмов*. Они обычно пояснялись, как, в частности, у А. С. Пушкина – «*кунак* (т.е. приятель, знакомец) отвечает жизнью за вашу безопасность» – в «Кавказском пленнике» (1822) или «...*чюрек* (курсив авт.), армянский хлеб, испеченный в виде лепешки пополам с золою» – в «Путешествии в Арзрум» (1829, оп. 1836) [17; 18, с. 39].

Что касается текстов русской художественной литературы досоветского периода, посвященной Дагестану, в них «сравнительно чаще встречаются высказывания, выраженные материалом тюркских (азербайджанского, кумыкского) языков», а примеры, включающие материал дагестанских языков, единичны [11, с. 14], что объясняется традиционным функционированием названных тюркских языков в регионе в качестве основного средства межэтнического общения [10, с. 15]. Дагестанские же формы, как будет показано в последующем изложении, обнаруживаются с начала (1830-1850-х гг. [9, с. 4]) послепушкинской эпохи в этнографической повести В. И. Даля, писавшего под псевдонимом Казак Луганский, – «Рассказ лезгинца Асана о похождениях своих (писана со слов рассказчика)», которая вышла из печати в послепушкинскую эпоху – в журнале «Современник» за 1848 год [13].

Обращаясь к истории вопроса, следует отметить, что в автореферате кандидатской диссертации Т. В. Чиковой [30, с. 25] было охарактеризовано лишь стилистическое использование в данном произведении восточных (*сакля, караван, абрек, бурундук*) экзотизмов, связываемых с кавказским ареалом. Кроме того, в вышеупомянутой квалификационной работе заимствованные имена собственные (топонимы и антропонимы) языка произведений В. И. Даля квалифицируются в качестве *этнографизмов* ввиду наделенности их национально-культурной семантикой [31, с. 119, 124]. Вместе с тем рассматриваемая проблема не утратила своей *актуальности*, и предметом данной статьи стал историко-этимологический анализ различных типов восточных иностранных слов, получивших отражение в рассматриваемой повести В. И. Даля.

Цель же настоящей работы заключается в том, чтобы рассмотреть с историко-этимологической точки зрения экзотическую (наряду с историей этнонима *лезгинец*), этнографическую, а также *безэквивалентную* лексику анализируемой повести В. И. Даля в контексте истории языка русской художественной литературы послепушкинской поры. В подобном подходе заключается *научная новизна* данной работы.

Соответственно, к числу *задач* настоящей публикации относятся: 1) историко-этимологическая характеристика выявленных разновидностей иностранных слов, в особенности восточных *этнографизмов* и *безэквивалентной лексики*, которые в названном исследовании Т. В. Чиковой специально не рассматриваются; 2) уточнение количества экзотизмов в соответствии с установленной их историко-этимологической характеристикой; 3) рассмотрение истории этнонима *лезгинец* в его отношении к современному *лезгин* в языке русской художественной литературы; 4) выявление и характеристика в рассматриваемом отношении *этнографизмов* и *безэквивалентной лексики* анализируемой повести.

К числу *основных методов и приемов* произведенного анализа в работе относится сравнительно-исторический метод и отдельные приемы этимологического исследования, лингвистической географии и ареального языкознания, а также синхронного сопоставления. Материалы статьи могут получить *практическое применение* при изучении школьного и особенно вузовского преподавания курса истории русской литературы послепушкинской поры в связи с творчеством В. И. Даля в ориентальном (кавказском) контексте, актуальном для региона.

Из содержания повести известно, что ее главный герой – лезгинец Асан – был осужден за абречество. Именно этим обстоятельством, надо полагать, было обусловлено употребление в повести экзотизма *абрек* («... абреку одна дорога – вперед, а не назад» [12, с. 266]). Данная лексема, как полагал В. И. Абаев [1, с. 117-118], в русском языке известна с 1743 г., в художественной литературе – с 30-х гг. XIX в., однако в словарях XI-XVII и XVIII вв. она не отмечена. Впервые эта лексема была употреблена А. А. Бестужевым-Марлинским в «Аммалат-Беке» (1831 г., оп. 1832 г.), затем М. Ю. Лермонтовым в качестве составного элемента названия поэмы «Хаджи Абрек» (1833, оп. 1835), в «Бэле» (1837-1838, оп. 1839) [22, с. 17], Н. Н. Толстым в «Охоте на Кавказе» (оп. 1857) [12, с. 288, 311-312] и Л. Н. Толстым в «Казаках» [27, с. 47]. В год выхода в свет «Казаков» (1863) *абрек* упоминается в нефилологическом энциклопедическом словаре Ф. Толля и В. Зотова [32, с. 17] и находит отражение в словаре Даля [14, с. 2]. Только в советское время данное слово перестает быть экзотизмом и окончательно закрепляется в русском литературном языке [22, с. 17], и В. И. Даль, употребивший его вслед за классиками русской художественной литературы о Кавказе, внес тем самым определенный вклад в его освоение. В русский язык оно проникло через терские говоры из кабардинского или кумыкского

(в последнем, в свою очередь, из кабардинского, а в кабардинском – из осетинского) [8, с. 123-124]. Сюда же следует присовокупить и слово *караван*, которое также закрепилось в русском литературном языке в советский период («...ограбил бы хлебный *караван*, когда бы попался» [12, с. 265]), персидское по происхождению, впервые получило отражение в словаре Нордстета 1780 г. [23, с. 797].

Вместе с тем не все из упомянутых Т. В. Чиковой слов следует считать экзотизмами, неизвестными русскому языку, его академическим словарям ко времени издания повести в 1848 г. Так, грузинское по происхождению слово *сакля* («...многие вылезли на кровли *сакли*...» [12, с. 263]) еще до 1848 г. вошло в состав лексики русского литературного языка, оказавшись включенным в академический словарь русского языка 1847 г. [25, с. 57].

Кроме того, обращает на себя внимание употребленное В. И. Далем (ср. «Я отрезал *бурундук* (повод) одного из верблюдов» [12, с. 266]) казахское по происхождению слово *бурундук* 'повод (верблюда)', которое также следует считать экзотизмом, так как оно до сих пор неизвестно русскому литературному языку. Оно было упомянуто В. И. Далем в своем «Словаре» в форме *бурундук*, *мурундык* 'верблюжий повод, м. б. протертый с кляпом в носовой хрящ' «у киргизов» [3, с. 191], под которыми понимались еще до второй трети XX в. казахи. Данное слово (*бурундук*) могло стать известным ему раньше – в период пребывания В. И. Даля в 1833-1841 гг. в должности начальника особой канцелярии при Л. А. Перовском – военном губернаторе Оренбургского края, населенного казаками, жизни и быту которых он посвятил более ранние повести «Бикей и Мауляна» (1836 г.) и «Майна» (1841 г.).

К числу экзотизмов следует отнести и слово «шашка» («старшая сестра моя, увидев меня... несла шашку мою» [12, с. 259]). Оно прежде, чем окончательно закрепиться в русском литературном языке в советское время, отражается в филологических словарях И. Нордстета (1782) и П. Соколова (1834) [26, с. 1311; 28, с. 406], произведениях классиков русской художественной литературы о Кавказе – А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, А. И. Полежаева, А. А. Бестужева-Марлинского [20], а также в словаре В. И. Даля [15, с. 625]. Посредником в передаче его адыгского этимона в русский литературный язык через терские говоры также мог выступить кумыкский язык [8, с. 123].

Кроме того, устаревший и характерный для русского языка XVIII в. [21] этноним *лезгинец*, иллюстрируемый лишь примерами из поэмы М. Ю. Лермонтова «Измаил-Бей» (1832, оп. 1843) [24, с. 137], а также употребленный им ранее в стихотворении «Прощанье» (1832, оп. 1935-1937) [21], отражает, по всей видимости, традицию, характерную для времени написания рассматриваемого произведения. Ср. впервые отраженное в Словаре Толля 1864 г., а затем Ушакова (1938 г.), ныне каноническое *лезгин* [24, с. 137].

О том, что главный герой повести – лезгин, свидетельствует отражение в ней и целого ряда лезгинских *этнографизмов* (имен собственных – топонимов и антропонимов), которые, как уже было отмечено, интерпретируются исследователями в качестве этнографизмов ввиду наделенности их национально-культурной семантикой [29].

Так, с современными лезгинскими антропонимами, арабско-персидско-тюркскими по происхождению, – *Меъгамедали*, *Сафар*, *Гульбике*, *Сефербег*, *Гуъзел*, *Пирали* [2, с. 100, 108, 109, 138, 139] могут быть отождествлены упоминаемые в повести антропонимы *Маймадали*, *Сафар*, *Гульбине*, *Сафарбек*, *Гюзель* и *Пыр-Али* [12, с. 256, 257, 259, 265].

Обращает на себя внимание нехарактерная для настоящего времени передача в русской транслитерации арабско-лезгинского имени *Гъасан* [2, с. 65] как *Асан*, что было присуще русскому языку еще в XVIII в. [4, с. 186-187]. Более архаичный, надо полагать, характер носят такие антропонимы, как *Оглан-бажи*, *Тюмен-ага* и *Ул-ага* [12, с. 256, 257, 258], если иметь в виду их вторые компоненты, известные современному лезгинскому языку: *бажи* диал. '1) мать, мама (в устах ее детей); 2) обращение к пожилой уважаемой женщине'; *агъа* '1) господин, хозяин; 2) бог; 3) *Ага* (имя собственное мужское)'; *туьмен* уст. '1) туман (иранская денежная единица); 2) червонец' [17, с. 31, 57, 320]. Со своей стороны отметим, что начальные части первого и последнего имени – *Оглан-* и *Ул-* могут быть отождествлены с азерб. *огълан* 'мальчик, юноша, парень' и *улу* 'великий', отразившимися в лезг. *улу-баба* 'прадед, праотец' [Там же, с. 321]. Передаче у В. И. Даля звучания вышеупомянутых этнографизмов в форме, достаточно близкой к их источнику, могла способствовать известность ему еще до написания повести тюркского «татарского языка, на котором велась переписка чиновников с населением казахских степей и Средней Азии» [30, с. 5], в бытность его работы при Л. А. Перовском – военном губернаторе Оренбургского края (см. в предшествующем изложении).

К *безэквивалентной лексике* представляется возможным отнести топонимы, несущих яркую страноведческую и групповую информацию [7, с. 41]. Ср.: «Я родом из лезгин, из города Кубы, где отец мой проживал с малых лет... Отец мой убил одного кубинца... почему и вынужден был скрываться у горцев Дагестана, оставив семейство свое в селении Мангуликенд...» [12, с. 256]. Этот населенный пункт (лезг. Манкъулидхурь или Имамкъуликент), как и упоминаемый в последующем изложении Гадазихор (лезг. Гада-Зейхурь), действительно находится в Азербайджане, и оба названия могут быть отнесены к безэквивалентной лексике. Причем Азербайджан еще до времени описываемых в повести событий уже находился, в отличие от Дагестана, под юрисдикцией России. Поэтому ставший аббреком лезгинец Асан и был осужден.

Таким образом, в статье впервые был системно рассмотрен историко-этимологический аспект отражения в языке повести В. И. Даля «Рассказ лезгинца Асана о похождениях своих (писана со слов рассказчика)» восточной экзотической, этнографической и безэквивалентной лексики в контексте истории языка русской художественной литературы послепушкинской поры. С учетом степени изученности вопроса было уточнено

число экзотизмов, дополненное адыгским по происхождению словом *шапка*, усвоенным при посредстве кумыкского языка, а также устаревшим этнонимом *лезгинец*, современный вариант которого – *лезгин*, употребленный и в тексте повести, закрепился в русском литературном языке лишь в советское время. На основе положения о верифицирующей функции академических словарей из числа уже установленных экзотизмов повести различного происхождения (осетинизм *абрек*, усвоенный через посредство русских терских говоров из кабардинского или кумыкского; персизм *караван* и казахское *бурундук* ‘повод (верблюда)’) исключен грузинизм *сакля*. Последний ко времени издания в 1848 году анализируемой повести уже вошел в состав русского литературного языка, отразившись в академическом словаре русского и церковнославянского языков 1847 года.

Впервые был выявлен и рассмотрен обширный круг *этнографизмов*, к числу которых относятся многочисленные имена собственные, прежде всего, характерные для лезгинского языка антропонимы, историко-этимологический анализ которых показал их арабско-персидско-тюркский генезис. *Безэквивалентная лексика* оказалась представленной в ограниченном количестве ойконимами *Мангуликенд* (лезг. *Манкъулидхуър*, или *Имамкъуликент*) и *Гадазихор* (лезг. *Гада-Зейхуър*) лезгинского происхождения. Так в рассматриваемой повести впервые в истории языка русской художественной литературы получила отражение лексика одного из дагестанских языков – лезгинского.

Список источников

1. **Абаев В. И.** Из истории слов // Вопросы языкознания. 1958. № 1. С. 117-121.
2. **Абдулмутаалибов Н. Ш.** Словарь лезгинских личных имен. Махачкала: ДГУ, 2004. 196 с.
3. **Аникин А. Е.** Русский этимологический словарь. М.: Знак, 2012. Вып. 5. 344 с.
4. **Биржакова Е. Э., Войнова Л. А., Кутина Л. Л.** Очерки по исторической лексикологии русского языка XVIII в. Л.: Наука, 1972. 431 с.
5. **Большой энциклопедический словарь: языкознание** / гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Большая российская энциклопедия, 1998. 683 с.
6. **Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.** Лингвострановедческая теория слова. М.: Русский язык, 1980. 320 с.
7. **Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.** Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Высшая школа, 1990. 246 с.
8. **Гусейнов Г.-Р. А.-К.** Адыгские языки в дооктябрьской истории ареального взаимодействия языков Северо-Восточного Кавказа (вопросы этимологии и семантики) // Семантика языковых единиц разных уровней: сб. статей. Махачкала: ДГУ, 1998. Вып. 3. С. 119-127.
9. **Гусейнов Г.-Р. А.-К.** История русского литературного языка послепушкинской поры: учебное пособие. Махачкала: ДГУ, 2013. 45 с.
10. **Гусейнов Г.-Р. А.-К.** Экзотические ориентализмы произведений А. С. Пушкина и роль поэта в заимствовании восточной лексики в русский литературный язык XIX-XX вв. // Вестник Московского государственного университета. Серия «Русская филология». 2018. № 2. С. 8-18.
11. **Гюльмагомедов Г. А.** Дагестанские регионализмы в русскоязычной художественной литературе и их лексикографическая практика: автореф. дисс. ... к. филол. н. Махачкала, 1995. 19 с.
12. **Дагестан в русской литературе:** в 2-х т. / сост., вступ. статья и коммент. У. Далгат, Б. Кирдана. Махачкала: Дагкнигоиздат, 1960. Т. 2. 472 с.
13. **Даль В. И.** Рассказ лезгинца Асана о похождениях своих: писано со слов рассказчика // Современник. 1848. Т. 7. № 1. Отд. I. Словесность. С. 5-48.
14. **Даль В. И.** Толковый словарь живого великорусского языка: в 4-х т. М.: Русский язык, 1981. Т. 1. 699 с.
15. **Даль В. И.** Толковый словарь живого великорусского языка: в 4-х т. М.: Русский язык, 1982. Т. 4. 683 с.
16. **Крысин Л. П.** Типы лексикографической информации об иноязычном слове // Русистика сегодня. 1995. № 2. С. 66-80.
17. **Лезгинско-русский словарь.** М.: Советская энциклопедия, 1966. 603 с.
18. **Лексика русского литературного языка XIX – начала XX века** / отв. ред. Ф. П. Филин. М.: Наука, 1981. 360 с.
19. **Мугумова А. Л.** К проблеме ориентального лексического влияния на язык русской художественной литературы 20-30-х гг. XIX века (на материале произведений М. Ю. Лермонтова): автореф. дисс. ... к. филол. н. Махачкала, 2000. 25 с.
20. **Национальный корпус русского языка** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorgora.ru> (дата обращения: 07.03.2020).
21. **Словарь русского языка XVIII в.** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc> (дата обращения: 07.03.2020).
22. **Словарь современного русского литературного языка:** в 17-ти т. М. – Л.: АН СССР, 1948. Т. 1. 766 с.
23. **Словарь современного русского литературного языка:** в 17-ти т. М.: АН СССР, 1956. Т. 5. 1918 с.
24. **Словарь современного русского литературного языка:** в 17-ти т. М.: АН СССР, 1957. Т. 6. 1460 с.
25. **Словарь современного русского литературного языка:** в 17-ти т. М.: АН СССР, 1962. Т. 13. 1516 с.
26. **Словарь современного русского литературного языка:** в 17-ти т. М.: АН СССР, 1965. Т. 17. 2126 с.
27. **Словарь современного русского литературного языка:** в 5-ти т. М.: Русский язык, 1991. Т. 1. 864 с.
28. **Черных П. Я.** Историко-этимологический словарь современного русского языка: в 2-х т. М.: Русский язык, 1994. Т. 2. 560 с.
29. **Чикова Т. В.** Иноязычная ономастика в художественных произведениях В. И. Даля // Принципы и методы лексико-грамматических исследований: краткое содержание докладов I Межкафедрального семинара аспирантов-языковедов (24-26 января 1972 г.). Л.: ЛГПИ, 1972. С. 99-104.
30. **Чикова Т. В.** Лексические заимствования в произведениях В. И. Даля (Казака Луганского): автореф. дисс. ... к. филол. н. Владивосток, 2003. 27 с.
31. **Чикова Т. В.** Лексические заимствования в произведениях В. И. Даля (Казака Луганского): дисс. ... к. филол. н. Владивосток, 2003. 179 с.
32. **Этимологический словарь русского языка.** М.: МГУ, 1963. Т. 1. Вып. 1. 196 с.

Historical and Etymological Analysis of Exotisms, Ethnographisms and Non-Equivalent Vocabulary in V. I. Dal's "The Lezginian Assan's Stories about His Adventures"

Guseinov Garun-Rashid Abdul-Kadyrovich, Doctor in Philology, Associate Professor

Emirbekova Benevsha Nadirovna

Dagestan State University, Makhachkala

garun48@mail.ru; benevshaa@gmail.com

The article provides a historical and etymological analysis of the eastern vocabulary of V. I. Dal's "The Lezginian Assan's Stories about His Adventures" in the context of the history of the Russian literary language of the first half of the XIX century. The list of the identified exotisms was replenished by the Adygism "шашка" ("sabre") and the old-fashioned ethnonym "Lezginian"; the Ossetianism "абрек" ("mountaineer-bandit") was excluded from the list. For the first time the Lezgian anthroponyms and toponyms are identified and described in the historical and etymological aspect. In V. I. Dal's story, they appear as ethnographisms and non-equivalent vocabulary.

Key words and phrases: V. I. Dal; exotisms; ethnographisms; non-equivalent vocabulary; historical and etymological description.

УДК 811.161.1

Дата поступления рукописи: 03.03.2020

<https://doi.org/10.30853/filmnauki.2020.5.27>

В статье рассматривается проблема неоднозначности лексико-грамматической характеристики существительных – наименований игр – в научной и учебной литературе. Представлены традиционные точки зрения. Проанализированы семантические и грамматические свойства описываемых фактов языка. Установлена прочная связь семантики отвлеченности с первичным конкретным значением исследуемых языковых единиц. В результате анализа на основе когнитивно-прагматического подхода определено положение наименований игр в системе лексико-грамматических разрядов.

Ключевые слова и фразы: лексико-грамматические разряды имен существительных; конкретные существительные; отвлеченные существительные; собирательные существительные; существительные – названия игр.

Ковалых Елена Валерьевна, к. филол. н.

Молчанова Наталья Сергеевна, к. филол. н.

Псковский государственный университет

kovalyh@yandex.ru; molcnatasha@yandex.ru

Место наименований игр в системе лексико-грамматических разрядов имен существительных

Введение

Приступая к описанию части речи, исследователи стараются максимально полно представить ее состав. Если говорить о существительных, то на первый план выдвигается категориальное значение предметности, или субстанционности. Существительные распределяются по лексико-грамматическим разрядам в соответствии с их семантическими и грамматическими свойствами, что позволяет охватить все единицы этой части речи. Вместе с тем, несмотря на детальное описание имени существительного в различных работах, можно обнаружить ряд единиц, не получивших определенную и однозначную характеристику с точки зрения их принадлежности к какому-либо лексико-грамматическому классу слов. Среди таких единиц оказываются имена существительные, обозначающие названия игр (*шахматы, шашки, прятки, жмурки, салки, футбол, волейбол* и др.). Отсутствие однозначной интерпретации данных лексических единиц в русской грамматической традиции и возможность использования иных подходов, позволяющих восполнить этот пробел, определяют *актуальность* настоящего исследования. В статье впервые последовательно производится попытка преодоления существующей в научной литературе неопределенности в лексико-грамматической характеристике существительных – наименований игр, что составляет *научную новизну* исследования.

Обоснование принадлежности слов – названий игр к определенным лексико-грамматическим разрядам выстраивается с опорой на опыт предшествующих работ в области грамматики, а также анализ современных исследований, выполненных в русле когнитивно-прагматического подхода. Полученные выводы дают возможность проследить общие тенденции, связанные с развитием абстрактной семантики.

Основная *цель* работы – определить место существительных – наименований игр в системе лексико-грамматических разрядов, что предполагает решение целого ряда *задач*. Во-первых, следует рассмотреть, как представлен вопрос о месте слов – названий игр среди лексико-грамматических разрядов в русской грамматической традиции. Во-вторых, необходимо изучить способы описания словарных дефиниций анализируемых